

该书同时被好莱坞拍成最酷的
电影,正在世界各国播映

HEX

骇客帝国

时空英雄

[英]莱安诺·拉斯特 著

wiswkcloc fjddjvviuza523EHZBF55

K807 35456436

GR0-T8Y Y987F6SD98FX

E2423556528T

5KHAJ8543

62-4-1=2287DT27 68-13KU

ewfDGYV98 589-=CJJKJU 6SD98FX

cggg mc b fhg fgf

cbx5gnhrtm188dt88gm fntemynk87F6SD98FX

rwrfhdryl, KD, 6SD98FX

sgs 3 rgs+

j 1x 604gs6 g4s6g4s6g sX

HFFIS

K82ET86L

HFFISK82ET86L MHG224GG

07 T8Y Y987F6SD98FX dggfhg

hbf 215555KH HJ8543

6-=2287DT27 68-13KU

FVCJWEKJU 6SD98FX

被译为多种文字 行销北美、欧洲和澳洲,全球销量近亿册

DGYV987F6SD98FX
IMKD, .- 7F6SD98FX

中国电影出版社

电脑人太危险,不能让他们存活!

本书献给玛露什卡
也献给皮特,塔娜和维多利亚

骇客帝国

时空英雄

莱安诺·拉斯特 著

中国电影出版社

图书在版编目(CIP)数据

时空英雄/(英)拉斯特(Lassiter, R.)著;王宝泉译. —北京:中国电影出版社, 2003. 9

(骇客帝国)

ISBN 7-106-02006-0

I. 时… II. ①拉…②王… III. 长篇小说
—英国—现代 IV. I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 025606 号

著作权合同登记 图字:01-2003-1243

HEX copyright © Rhiannon Lassiter 1998

The original editions are Published by Macmillan Children's Books, London.

原作版权 2002 年由英国麦克米伦出版社授权中国电影出版社在中国出版
简体中文版

责任编辑:接祖华 封面设计:侯钟琪

责任校对:骆青 责任印制:刘继海

骇客帝国系列丛书

时空英雄

王宝泉 译

出版发行 中国电影出版社(北京北三环东路 22 号)邮编 100013

电话:64299917(总编室) 64216278(发行部)

E-mail: Jsja@netchina.com.cn

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

版 次 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/850×1168 毫米 1/32

印张/8.75 插页/1 字数/12 千字

印 数 1—10 000 册

书 号 ISBN 7-106-02006-0/I·0427

定 价 18.00 元

一部杰出的、具有突破性的科幻小说。一次基因突变,使人脑可以随意进入计算机系统。一个诅咒,人就可以生出不可限量的能力,这种人必须在他长大之前,扼杀!一部让你对世界的未来提心吊胆的小说。

目 录

第一章	在迷雾中翱翔·····	(1)
第二章	意料中的会面·····	(31)
第三章	奇怪的物体·····	(50)
第四章	命运岔口·····	(72)
第五章	黎明将至·····	(97)
第六章	不寻常的故障·····	(118)
第七章	大自然的神奇力量·····	(142)
第八章	阴森的地狱·····	(166)
第九章	致命宝剑·····	(191)
第十章	成功爆破·····	(210)
第十一章	血债血偿·····	(230)
第十二章	弥天大谎·····	(252)

时空英雄

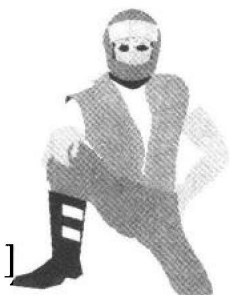


HEX · 骇客帝国 · 时空英雄 ■

[第一章]

在迷雾中翱翔

已经是午夜了，但伦敦两英里的上空仍旧灯火通明。在城市的建筑中，折射出五光十色的灯光；在林立的立交桥上，行驶着高速往来的车辆。冬天已经降临到这个城市，厚厚的浓雾将城市包裹着，这一切都显得模糊朦胧。瑞斯小心驾驶着他的飞行器穿梭在摩天大楼之间——他对那些复杂的操作设施仍旧不是很熟悉。所以，尽管别的飞行器的飞行速度都比他的快得多，他也不在乎。瑞斯正在为他的骇客组织进行一项很重要的调查，有更远的路程在等着他。当他驾着飞行器缓缓降落的时候，一个巨型的幻影广告闪现在他的眼前。瑞斯厌烦地眨了一下眼，便从幻影广告中穿了过去。城市的广告是被投射到空中的，毫无疑问，这些到处可见的广告



时空英雄





烘托着这个城市欢愉的气氛。它们弥漫在城市的空中，直到人们视线模糊的尽头。这里是伦敦最繁华的地方，是一个专为那些高贵而富有的人设计的娱乐场所。飞行器仍在缓慢下降，因为立交桥越来越密集，这也就意味着能让飞行器穿越的空间越来越狭小，所以瑞斯不得不更专心地驾驶着它。

瑞斯开始有种奇妙的感觉：在这些立交桥中穿行似乎要比在浓雾中盘旋容易得多。但突然另一架飞行器在瑞斯前边来了个急转弯，使得瑞斯不得不赶紧拉回操纵杆，以防被前面的立交桥支柱撞个粉碎。一阵惊险过后，他停了下来深深地喘了口气。

正当瑞斯的飞行器悬浮在空中时，控制板上的显示器发出了嘶嘶的声音，并模糊地显示出妹妹瑞文的图像。这时瑞文的声音也传了出来，但不是从他那只安装了无线电收发机的右耳朵里，而是从扬声器中。

“正在休息嘛，哥哥？”

“瑞文，”瑞斯在屏幕前皱着眉说，“你怎么做到的呀？这可并不是个电脑终端呀。”瑞斯的这架飞行器是一个很旧的机型，据他所知这个屏幕只能显示那些从摄像机中传过来的清晰度极差的图片。

“办法总是有的。”瑞文神秘地说道，为了让瑞

斯相信，她还在图像里调皮地眨了眨眼。瑞斯把身子凑到屏幕前仔细地端详，果然图像很清晰，但他知道自己不可能有解决屏幕图像清晰度的方法。他盯住瑞文的图像看，忽然她的图像又不那么清晰了，她的黑色眼睛在屏幕上只是一堆乱七八糟的马赛克，这使它们显得毫无神情。他耸了耸肩，他早就习惯了瑞文的这种不可思议的神秘本领——骇客能力。而且他深深地知道这就是为什么欧联邦政府非要杀掉瑞文的原因。想到这些事情，他的神情愈发严肃。但当屏幕中的瑞文对他挑了一下眉毛时，他又露出了笑容。瑞文问道：

“想让我来操纵一会儿吗？”

“你难道能在你现在的位置上控制这架飞行器吗？”瑞斯对妹妹的话感到很奇怪。

“当然。”瑞文回答道。与此同时，飞行器重新启动，控制面板上的灯全部亮了起来。“把你的手放在操纵杆上，”她提醒到，“否则人们会怀疑为什么没有你的控制，这架飞行器也不会撞到障碍物上。”

“好吧，”他点了点头。“但愿你真能驾驶它。”

“瑞斯，我正在进行一个调查，”她突然说道，“在网络上来搜索一些我需要的东西。”

“你查到些什么了吗？”瑞斯关心地问。但屏幕



HEX



上的她只是无奈地摇了摇头。

“什么也没有查到。”她说，“所以就要麻烦你，进入现实世界调查了。因为网络上似乎没有我们要找的记录。”

“那个安全系统怎么样？”

“我能够进入，但需要一些时间。”瑞文告诉他，“但是我不认为这属于计算机的工作范畴。寻找瑞切尔对我们来说可能将会付出生命代价。”

“不要担心，”他安慰她说，“我们会找到她的。”

“但愿吧。”屏幕上的图像点了点头，“我要走了，瑞斯。这里的网络上有很多文件，我想我们在这个城市中会用到它们的。而且我还要花一些时间来修改一些记录。”

“好的。”瑞斯回答道。瑞文的图像开始模糊，屏幕又开始发出嘶嘶的响声，屏幕上的内容又变回了普通照相机所能呈现的景象。

“保持姿势，”随着她那消失的图像她的声音响起，“你现在能控制这台飞行器了。”

瑞斯只得无奈地又握起了操纵杆，但发现它似乎要比以前要容易驾驶了。他透过舷窗向下看了一眼，不管是地上的还是空中的车辆和飞行器都越来越少了。他知道他已经从繁华市中心飞到居民区

了。在一些出入口处，立交桥已经延伸到了广场上。所以瑞斯不得不花越来越长的时间寻找缝隙，因为只有这样才能穿过越加低矮的桥面。当他看了一眼下面的街道和草坪时，他几乎是在贴着地面飞行。

飞行器穿过一片荒废已久的、几乎被无边际的黑暗吞噬得一点光亮也没有的建筑群和立交桥。但瑞斯坚决不想打开前灯，因为他深深地知道黑暗就是那些每晚在城市深处神出鬼没的各种黑帮势力的家。虽然他希望能伦敦黑社会组织中找到他需要的东西，但他可一点儿都不想降落在他们的地盘上。他又在黑暗中飞行了一会儿，在飞行器的下方开始出现一些昏黄的灯光。

伦敦政府早已把他们的城市扩展到了空中，却把那些最贫穷的地区留在了地上。在那些灯光闪烁的摩天大楼以下的圈层是盗匪充斥的地区。在这里没有公司、医院、学校等公共设施，有的只是颓败、荒芜和黑暗。这里是不法组织长期聚集的地区，治安水平很差。安全部门只有在准备大选前才会冒险涉足到这一地区。住在贫民区里的人们没有官方认可的身份证，他们无法得到工作和医疗保障，孩子们不能进入学校学习。他们惟一能够生活的办法就

时空英雄



HEX



是加入一个黑社会组织，或是从事其他违法活动。在二十三个世纪，卖淫、黑市交易和毒品买卖几乎在每一个城市中的贫民区都存在。因此，瑞斯认为伦敦毫无疑问也是其中的一个。

虽然这是他第一次来到伦敦，但他的工作做得相当出色。他慢慢地驾驶着飞行器寻找着他的目标。第一个接近飞行器的是个小男孩。当瑞斯将玻璃窗缓缓摇下时，小男孩赶忙躲开他的飞行器。瑞斯判断他是个 13 岁左右的孩子，可他那双褐色的眼睛透出老人般那种疲倦、懒散无神和厌倦人世的目光。他的皮肤很污秽，穿的衣服也破烂不堪，但他那铜色的头发在微弱的灯光下显得很干净，并且微微发亮。

“你在找什么吗，朋友？”男孩问道，“酒、女人还是毒品？只要 20 镑，我就能告诉你在哪儿可以得到这些东西。”

“我在找一个向导，”瑞斯一边回答一边想着如何捏造一个身份，“我需要一个熟悉这个地方的向导，谁为我做向导，谁就拥有这个英镑。你行吗？”

“我能告诉你一些你想要知道的事情，”男孩强调地说，“但这需要 30 英镑。”

“那就进来吧。”瑞斯打开控制门的开关，伴随

着一阵嘶嘶的声音，门开了。

“请先付钱。”男孩伸出他那瘦骨嶙峋的手。

“给你。”瑞斯从口袋中抓出一把硬币，数目要远远高出男孩要的钱数，但他并没有立即将钱给那个男孩，而是说道，“进来。”男孩犹豫了一下便顺从地进入了飞行器，伴随着嘶嘶的声音，门又关上了。瑞斯等到飞行器恢复了运作之后，才把钱交给男孩。男孩立即把钱藏到他穿的那件粗斜纹棉布夹克的扁扁的衣兜里。当男孩看起来不再那么疑虑，看起来相当满足这次交易时，瑞斯露出了冷冷的笑。

“你为什么要找这里的头目呀？”男孩用那种似乎毫不关心的口吻问道。

“我没有找他们。”当瑞斯回答他时，他发现男孩的眼中又出现了那种谨慎怀疑的目光。

“嘿，朋友，你最好不要考虑这种事情。”他一边提醒道，一边伸手要触及那个控制门的开关。

“你也最好不要试图那样做。”瑞斯告诉他，并且以加快飞行器的速度作为警告。“我只是想得到一些信息。如果你没办法提供给我，我不会难为你，我会放你出去。但如果你能帮忙的话，我将付给你相当可观的报酬。怎么样？”

时空英雄



“什么样的信息？”男孩停止试图出舱的动作，但他仍然很紧张，并且很怀疑。

“我想找一个能告诉我如何在黑社会混的人，并且他能帮助我找到我需要的东西，你明白吗？”

“我能。”男孩点头说道，“我知道你在找一个毒品贩子。但我不能帮你介绍，因为我和他们没有什么交情，我只能告诉你一个对你有帮助的地方，如何？”

“一个地方也成。”瑞斯同意地说，“我可以到那里之后再想办法。但你必须保证，那里的人有帮助我的能力。”

“虽然伯爵夫人可以不用人力，只用电脑就能帮助你，但你仍旧需要支付她一部分钱。”男孩告诉他。

“那无关紧要，”瑞斯简单地回答说，“那个地方在哪儿？”

“先付钱，你同意的。”贪婪的手又一次伸了出来。

“好的，”这次瑞斯给了他 50 英镑，接着冷冷地说道，“但是她最好值这个数。”

“放心吧，朋友。”男孩回答说，“现在关掉这个加速器，你需要降低高度。”



瑞斯对将要帮他忙的伯爵夫人可信程度虽然有些怀疑，但他还是相信他选到了一个相当不错的向导，并且知道了他叫凯斯。凯斯是一个流浪儿，他一直在这个街区混，所以他知道这个匪盗充斥的地区中所有黑社会头目的名字。在得到更多的钱之后，凯斯的话变得更多了，并不断地向瑞斯讲述着他们经过的街道名称。这无疑满足了瑞斯的需要。飞行器在天空遨游着，那些纵横交错的街道以及其他经过厮杀、争斗才划定的地方，在身下不断地延伸着。当瑞斯碰到其他飞行器时，他就会加速超过，而并不想知道他们的飞行器上的标志颜色属于哪些组织。显然凯斯很满意，因为这是他告诫瑞斯这么做的，而且他还断言他和任何组织都没有关系。

“保持清醒是一个人做生意的惟一方法。”他耸了耸肩，不以为然地说道，“像每个人一样，我也出钱做事，但我不加入任何组织，因此我也不与任何头目有关联，当然除非是生意上的。”

“我能理解。”瑞斯点头同意到。在任何城市中这都是不变的真理。但是这个对他而言已经根深蒂固的事实却在许久以前让他吃了一点苦头。那是当他还是少年的时候的事了。

他们很快到达了目的地。瑞斯让飞行器缓慢降

时空英雄

HEX



HEX



落在一条宽广的马路上。这条马路经过了凯斯告诉他的那幢建筑物。瑞斯伸手拿起他重要的随身物品，打开了舱门。凯斯也随之缓缓地走出飞行器，并看着瑞斯用数码锁锁上了舱门。虽然瑞斯觉得数码锁是不能阻止一个贼偷这架飞行器的，但他也不会相信还有哪一个小偷会对这么老的飞行器动心。

“谢谢你的指引，”瑞斯对凯斯说道，“带你绕了这么大一圈。”

“你做你的事吧，我可以在这儿等着你。”男孩提出了一个建议，瑞斯用犀利的目光瞥了他一眼，他还没有因为十几分钟的谈话就认为凯斯已经变成他的人，他还没有那么感情用事。毫无疑问，由于他一直出高价，这个男孩还不想就此断掉这个来钱的买卖。毫无疑问，通常，他都会适时终止他与被雇佣的人的关系。但是，这次他是在一个完全陌生的城市，因此对男孩的提议他没有做出任何反对的表示。

“如果你愿意的话你就等在这里吧。”他漠然地说，“但我要花一些时间，你应该能在这里帮我看着飞行器吧。”

“当然可以。”凯斯靠在了飞行器上肯定地说。于是瑞斯走开了。

明显，只有一条路能进入凯斯所指的那座建筑物。那是一条属于蛇组织——伯爵夫人控制的狭窄的小路，但看起来这座建筑物装修得还不错。当瑞斯朝它走过去的时候，从一个隐蔽角落走出一个人影，挡住了他的去路。这是一个高大的男人，穿着一身特种服，手里拿着威力极大的枪。他看上去相当强壮，瑞斯意识到这个人应该是被雇佣来看管这幢大厦的。

“您迷路了吗，朋友？”这个男人问道，下意识地握紧了手中的枪。

“我想来找点生意做。”瑞斯回答道，尽量保持着让人感到不设防的姿态。如果他想用武器威胁对方的话，他是有的。但他知道警卫的询问只是一种形式，并不意味着真正的对峙。

“伯爵夫人知道您的到来吗？”警卫继续问道。

“还不知道，我是从别的城市来的。”

“是组织的头目吗？”

“没错。”

“好的，请吧。”警卫最终说道。

“谢谢。”瑞斯说。只走了一段很短的路程，瑞斯便到达了伯爵夫人的官邸门前。门是开着的，窗子是用金属罩保护住的，而且整个一层都是如此。这

时空英雄





幢大厦看上去像是个堡垒，显然伯爵夫人对安全措施极为重视。这也无疑给瑞斯留下了深刻的印象。

他走了进去，但大厦里面非常暗，这使他不得不站了一会儿，眨了眨眼以便适应这昏暗的环境。他现在站在了一个空旷的大厅里，很显然它是照着公司或是宾馆的样式设计的。这里面有通向不同方向的八个门。但除了一个门以外，剩下的都被东西罩住了，而且还有很多石头堆放在门前。那个惟一开着的门口有两个保安在执守着，一个男人和一个女人，全都穿着和刚才在外边碰到的那个警卫一样的衣服。当瑞斯走近时，虽然他们看上去没有像刚才那个保安一样提高警惕，但他们都表情严肃地持枪注视着他。

“请把你的名字和职业输入到屏幕终端中，伯爵夫人将据此决定是否要见你。”那个女人对瑞斯说着，并站到了一旁。一个嵌在墙上的屏幕展现了出来。屏幕很暗，上面并没有显示伯爵夫人或是任何为她工作的人的图像。这个设备是个新近的发明，它的程序可能是用于审查人员的，就像是个数据传输设备。

“瑞斯，”他平静地说道，“我需要找一些人做个交易。”那边似乎是思考了一下，然后一个漠然的声